

除展覽外，黃金博物館另推出大賽成果專輯，完整收錄所有得獎及參展作品介紹；期待觀者可透過專輯一探臺灣金工界不同的視野與創作思維，與東、西方在金工創作上之特色與差異。

In addition to organizing the exhibition, the Gold Museum publishes a competition exhibition catalog which includes all of the winning entries and the exhibits. The museum hopes that through the catalog viewers may gain a new perspective on Taiwan's metal craft art, know more about Taiwan artists' creative thinking and the characteristics and differences between Eastern metal art and Western metal art.

評審邀請展

邀請本屆大賽所有參與評審作品參展，讓本次展覽內容兼具在地性與國際性，與金屬工藝的創意與無限可能。國內參展評審為王梅珍、江怡瑩、呂雪芬、余啟菁、周立倫、柯啟慧、徐玫瑩、康立穎、陳永旺、楊夕霞、趙丹綺、盧瑞芷(依姓氏筆畫排序)。



銀樺月照 Silver Lattice in The Moonlight
王梅珍 Wang Mei-Jen



香氣 Fragrance
呂雪芬 Sandra Lu



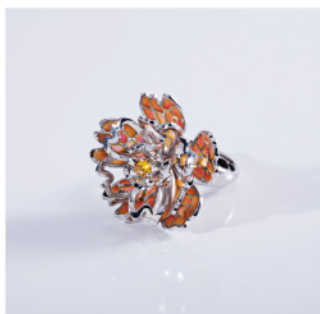
幾何系列 Geometric Series
周立倫 Lih-Luen Aaron Jou



呼-吸 Breathing
柯啟慧 Ke Chi-Huei



中介 Transition
康立穎 Kang Lih-Ying



國色天香-盛開 Peony-Full Bloom
盧瑞芷 Lu Jei-Chih

Juror's Invitational Exhibition

The Gold Museum invites all judges to display their works in the competition exhibition in order to offer the general public both local and global perspectives on creativity and limitless potential of metal craft art. The local judges participating in the exhibition are Wang Mei-Jen, Beatrice Chiang, Lu Hsueh-Fen, Mimi YU, Jou Lih-Luen, Ke Chi-Huei, Hsu Mei-Ying, Kang Li-Ying, Chen Yung-Wang, Yang Hsi-Hsia, Chao Tan-Chi, and Sandra Lu (in Chinese surname stroke order).



綻#1 Blossoming #1
江怡瑩 Beatrice Chiang



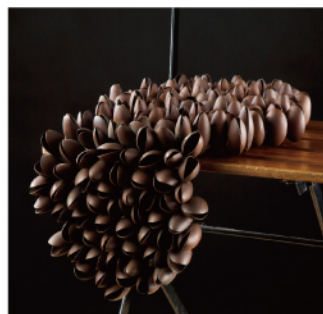
光 Light
余啟菁 Mimi Yu



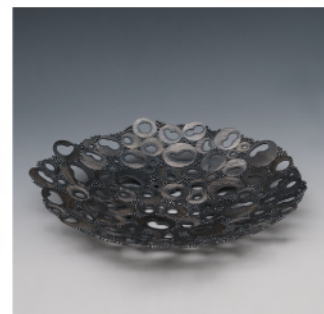
松之二 Pine II
徐玫瑩 Hsu Mei-Ying



羞月 Shy Moon
陳永旺 Chen Yung-Wang



兀自存在 Exist Isolated I
楊夕霞 Yang Hsi-Hsia



核與膜 Cell Nucleus & Membrane
趙丹綺 Chao Tan-Chi



2013 新北市
全國金屬工藝大賽
2013 National Metal Crafts Competition Exhibition, New Taipei City
成果暨邀請展



2013 6/28-9/8

金水特展室、煉金樓二樓特展室
Jinshui Special Exhibition Hall
Gold Refining Building 2F Special Exhibition Room

展覽介紹

本館辦理「2013新北市全國金屬工藝大賽」，是兩年一度的重要金工賽事。目標延續博物館推展黃金及金屬藝術、建立創意產業的核心宗旨外，也希望加強參賽金屬工藝作品與水金九在地文化特色的連結，開展金工創作的無限可能；因應新北市升格為直轄市，2013年不僅從地方性比賽提升至新北市的規格，博物館更邀請國際金工專業人士，與國內金工及相關領域專業人士共計14位一同擔任評審，期待透過比賽規格與獎金的提升，以及國際評審的加入，鼓勵更廣大的金工創作者參與，讓本賽事不僅成為臺灣金工界的盛事，也可成為與國際金工界相互交流的平台場域。

Introduction

The 2013 New Taipei City National Metal Crafts Competition organized by the Gold Museum is an important metal crafts biennale. The objectives of the biennale are to hold to the museum's core mission—promotion of metal art and the innovative industry, and to unfold the unlimited potential of metal crafts by strengthening the connection between metal crafts and local culture in the Shui-Jin-Jiu area. This year, the competition expands to a larger scale in response to New Taipei City becoming a directly administered city. It invites a panel of 14 judges—international and domestic metal craft professionals, and increases prize money more than ever before, hoping to encourage more metal craft artists to take part in the event. It is hoped that the contest will not only be a grand event for metal craft artists in Taiwan but also act as a platform for exchanges among international metal craft artists.



得獎作品展介紹

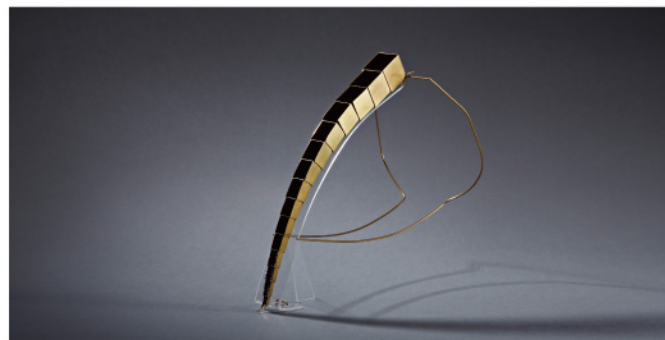
本屆比賽於102年3月辦理徵件，分為『首飾組』與『器物組』2組，共徵集281件金作品。本次展出作品為歷經2次評選與評審委員們的熱烈討論，所選出的2組金質獎、銀質獎、銅質獎各1名、佳作各6名優秀作品，展現臺灣金工多元豐富的實力。



首飾組金質獎 自己的小房子 陳亭君
Jewelry Gold Prize My Shelters Chen Ting-Jyun



首飾組銀質獎 凝視系列I、II、III 陳映秀
Jewelry Silver Prize Gazing Series I II III Chen Ying-Hsiu



首飾組銅質獎 位能 余孟儒
Jewelry Copper Prize Potential Energy Yu Meng-Ju

Exhibition of Award Winners

The Gold Museum began accepting applications for the competition in March, 2013. In two categories (Jewelry and Objects), a total of 281 entries were submitted. After two rounds of evaluation and heated debates among the judges, 18 winning entries (2 Gold Award, 2 Silver Award, 2 Bronze Award, and 12 Merit Award) are selected and exhibited to demonstrate the strength of Taiwan metal craft art.



器物組金質獎 嗅味 王譽霖
Objects Gold Prize Olfaction Wang Yu-Lin



器物組銀質獎 速食餐具·2012 張湛敏
Objects Silver Prize Tableware·2012 Chang Chan-Min



器物組銅質獎 渴望 陳逸
Objects Copper Prize Thirst Chen Yi

評審邀請展 Juror's Invitational Exhibition

本屆大賽博物館邀請國際重要金工專業人士參與評審，分別為將金屬線以編織的多元技法運用在金工創作上以豎立其獨特風格的美國金工藝師Mary Lee Hu 女士，及作品兼具自然意境與當代抽象簡潔風格的韓國弘益大學金屬藝術與設計系洪京姬教授；兩位大師作品皆曾獲國際知名博物館收藏。

The Gold museum invites two international metal craft art heavyweights to participate in the competition: Mary Lee Hu and Kyunhee Hong. Mary Lee Hu is an American metal artist unmistakably known for her exquisite woven wire works. Kyunhee Hong, professor of the Department of Metal Art and Design at the Hongik University in South Korea, is recognized by her artwork of organic conception and modern abstract and succinct presentation. Both of their works are collected by some of the world's most famous museums.



胸針#10 Brooch #10
胡瑪麗 Mary Lee Hu



空間針 Space Needle
洪京姬 Kyunhee Hong